

TERME
 Terme Topolšica—Logarska dolina slap 7,20 €
 Terme Topolšica—Logarska dolina hotel 6,70 €
 Šmartno ob Paki—Logarska dolina slap 6,30 €
 Šmartno ob Paki—Logarska dolina hotel 5,60 €

CENE VOZOVNIC/PRICE TICKETS 2021
 Velenje—Logarska dolina slap 7,90 €
 Velenje—Logarska dolina hotel 7,50 €
 Šoštanj—Logarska dolina slap 6,90 €
 Šoštanj—Logarska dolina hotel 6,30 €

PRIKAZ PROJE
 VELENJE—LOGARSKA DOLINA—VELENJE
 VIEW OF THE ROUTE
 VELENJE—LOGAR VALLEY—VELENJE



* navedenih je le nekaj postaj, za natančnejši vozni red klikni: www.visitsaleska.si
 * there are only a few stops indicated. For a detailed timetable, click www.visitsaleska.si

VOZNI RED/ TIMETABLE

VELENJE—LOGARSKA DOLINA

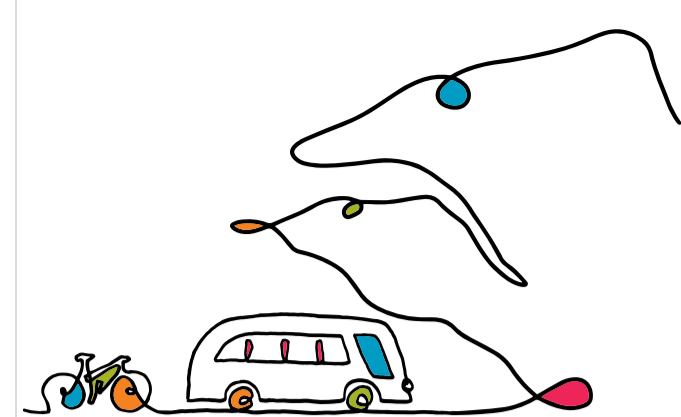
POSTAJA/STATION	ODHOD/LEAVE
VELENJE	7.15 12.00
PESJE	7.25 12.10
ŠOŠTANJ	7.31 12.16
TOPOLŠICA	7.42 12.27
ŠOŠTANJ	7.53 12.38
ŠMARTNO OB PAKI	8.10 12.55
LETUŠ	8.14 12.59
MOZIRJE	8.21 13.06
NAZARJE	8.26 13.11
REČICA OB SAVINJI	8.30 13.15
VARPOLJE	8.32 13.17
LJUBNO OB SAVINJI	8.40 13.25
LUČE	8.57 13.42
SOLČAVA	9.08 13.53
LOGARSKA DOLINA hotel	9.17 14.02
LOGARSKA DOLINA slap/waterfall	9.23 14.08

Bicikel bus vozi na relaciji Velenje—Logarska dolina—Velenje. Prevozi potekajo v sobotah in nedeljah v juliju in avgustu. Na prikolico gre 10 koles, ki jih Bicikel bus pelje brezplačno. Bicikel bus je namenjen vsem potnikom, tudi tistim brez koles.

LOGARSKA DOLINA—VELENJE

POSTAJA/STATION	ODHOD/LEAVE
LOGARSKA DOLINA slap/waterfall	9.30 18.30
LOGARSKA DOLINA hotel	9.36 18.36
SOLČAVA	9.45 18.45
LUČE	9.56 18.56
LJUBNO OB SAVINJI	10.13 19.13
VARPOLJE	10.21 19.21
REČICA OB SAVINJI	10.23 19.23
NAZARJE	10.27 19.27
MOZIRJE	10.32 19.32
LETUŠ	10.39 19.39
ŠMARTNO OB PAKI	10.43 19.43
ŠOŠTANJ	11.00 20.00
TOPOLŠICA	11.11 20.11
ŠOŠTANJ	11.22 20.22
PESJE	11.28 20.28
VELENJE	11.38 20.38

The Bicikel Bus service operates along the following route: Velenje—Logar Valley—Velenje. The service is available in July and August on Saturdays and Sundays. The trailer can accept up to ten bicycles (free of charge). The bus is also intended for passengers without bicycles.



MOJE POTI BICIKEL BUS MOJA IZBIRA

ZELENA DOŽIVETJA
DVEH DOLIN
SAVINJSKA IN ŠALEŠKA

NA IZLET Z AVTOBUSOM? ZAKAJ PA NE!

V letošnjem letu občine Velenje, Šoštanj in Šmartno ob Paki skupaj s Termami Topolšica vsem prebivalcem in obiskovalcem Šaleške doline ponujamo novo priložnost za preživljanje prostega časa: avtobusno povezavo z možnostjo prevoza 10 koles. Poimenovali smo jo Bicikel bus, saj želimo poudariti, da je na avtobus priključena tudi prikolica z možnostjo prevoza 10 koles. Seveda je namenjen tudi potnikom brez kolesa.

Bicikel bus bo letos vozil testno. Če bo interes dovolj velik, bomo s projektom nadaljevali in ga nadgrajevali tudi v prihodnje. **VABLJENI!**

A ROAD TRIP WITH A BUS? WHY NOT?

This year, the Municipalities of Velenje, Šoštanj and Šmartno ob Paki decided to cooperate with the Topolšica Spa Resort, and provide the visitors of the Šalek Valley with a new leisure activity: a bus connection with the chance of bicycle transportation between Velenje and the Logar Valley. The service was named the Bicikel Bus with the emphasis on the fact that there is a trailer connected to the bus for the transportation of up to 10 bicycles. The service is, of course, also available to passengers without bicycles.

This year's operation of the service will be a test run. Should there be enough interest, the project will be continued and upgraded in the future. **"WELCOME ON BOARD!"**

BICIKEL BUS

is a 30-seat bus with a trailer for the transportation of bicycles. It is intended for both people without bicycles and for cyclists. By organising public transport facilities, we wish to enable people to access the Upper-Savinja Valley and the Logar Valley without using their personal cars, and thus decrease the excessive influx of vehicles to the aforementioned areas. Other aims of this initiative are to provide users with an experience of a comfortable trip, without stressful driving, reduce their carbon footprint, and to encourage them to adopt an active approach to exploring the environment.

THE BICIKEL BUS SERVICE TO THE LOGAR VALLEY WILL BE AVAILABLE IN JULY AND AUGUST (TWICE A DAY ON SATURDAYS AND SUNDAYS)

The price of transport depends on the length of the ride, while the bicycle transport is free of charge. It is not possible to book your ticket in advance.

BICIKEL BUS

Bicikel bus je 30-sedežni avtobus s prikolico za prevoz koles. Namenjen je vsakomur, tako izletnikom brez kolesa kot seveda tudi kolesarjem. Z organiziranim javnim prevozom želimo zagotoviti možnost dostopa do Zgornje Savinjske in Logarske doline brez osebnega vozila in s tem zmanjšati pritisk pločevine na omenjeni območji. Hkrati je naš namen ponuditi udobno izkušnjo izleta brez stresne vožnje v avtomobilu, z manjšim ogljikim odtisom, in spodbuditi k aktivnemu odkrivanju narave.

BICIKEL BUS VAS BO DO LOGARSKÉ DOLINE IN NAZAJ VOZIL VSAK VIKEND V JULIJU IN AVGUSTU DVAKRAT NA DAN.

Cena prevoza je odvisna od dolžine vožnje, prevoz kolesa pa je brezplačen. Rezervacije vozovnic niso možne.



VELENJE

Velenje je mlado in sodobno mesto, v katerem se prepletajo zgodbe preteklosti in poti sedanosti. S ponosom ohranjamo rudarsko tradicijo, hkrati pa sledimo novim trendom in skrbimo, da v Velenju prav vsakdo lahko počne kaj zanimivega. Velenje je mesto, ki je zrastle na črnem zlatu. Izkopavanje premoga je povzročilo ugrezanje in nastanek treh velikih jezer, ki danes omogočajo številne športne aktivnosti. S svojo moderno arhitekturno zasnovjo je drugačno od drugih slovenskih mest. V njem očarajo sodobne stavbe z ravnimi strehami, velike zelenice, mogočna drevesa in lepo urejene cvetlične gredice. Posebno doživetje je spust v skrivnostni podzemni svet Muzeja premogovništva Slovenije. Velenjska plaža že nekaj let navdušuje obiskovalce Velenjskega jezera iz vse Slovenije in tudi iz tujine. Letos pa smo ob Velenjskem jezeru pridobili pomembno infrastrukturo – nov prireditveni prostor, ki je največji v Sloveniji in omogoča izvedbo raznovrstnih dogodkov.

The Municipality of Šoštanj is a real little paradise for hikers and cyclist as it is threaded with numerous paths and trails: the City Trail (Trška pot) around Šoštanj, the Butterfly Trail (Metuljeva pot) in Topolšica, the Ravne Trail (Ravenska pot), the Gaberke Trail (Gaberška pot), trails leading to Smrekovec and Sleme... Šoštanj has a rich history which the remnants of the castle, overlooking the town, bears testimony to. The Museum of the Leather Industry in Slovenia is a tribute to the numerous generations of leather craftsmen from Šoštanj who worked in the factory during its more than two hundred years of existence. As regards cultural highlights, one cannot overlook the poet Karel Destovnik – Kajuh who was born in Šoštanj. Near the place where he was killed, the Žlebni Homestead, a memorial was erected to pay tribute to his legacy. The memorial is accessible throughout the year. Šoštanj is also the home town of another great man – the academic sculptor Ivan Napotnik, whose works are on display in Vila Mayer. Discover and visit hidden spots of Šoštanj celebrating 110 years since the town obtained its city rights.

Velenje is a young and modern city in which the stories of the past intertwine with the paths of the future. We proudly preserve the mining tradition, but at the same time, we follow new trends and ensure that everyone in Velenje can do something interesting. Velenje is a city that grew on black gold. Coal mining caused the sinking and formation of three lakes which today allow for many sports activities. With its modern architectural design, it is different from other Slovenian cities. It catches the eye with its modern buildings with flat roofs, large green areas, mighty trees and beautifully arranged flower beds. A truly memorable experience is the descent into the mysterious underground world of the Slovenian Coal Mining Museum. Velenje Beach has been inspiring visitors to come to Lake Velenje from all over Slovenia and abroad for the last few years. This year, we acquired some important infrastructure at Lake Velenje – a new event venue, which is the biggest in Slovenia and allows for various events and exhibitions to be held.

ŠOŠTANJ

Občina Šoštanj je pravi mali raj za pohodnike in kolesarje, saj je prepredena s številnimi potmi: Trška pot okoli Šoštanja, Metuljeva pot v Topolšici, Ravenska pot, Gaberška pot, poti na Smrekovec in Sleme... Šoštanj se ponaša z bogato zgodovino, o kateri pričajo razvaline gradu, ki bdijo nad mestom. Muzej usnjarstva na Slovenskem je poklon številnim generacijam šoštanskih usnjarjev, ki so delali v »fabriki« v več kot dvesto letih njenega obstoja. Na kulturnem področju je nujno izpostaviti pesnika Karla Destovnika – Kajuha, ki je bil v Šoštanju rojen. Na mestu, kjer je padel, pri Žlebni domaćiji, stoji Kajuhov spominski objekt, dostopen vse dni v letu. Šoštanj je rojstni kraj še enega velikana – akademskega kiparja Ivana Napotnika. Njegova dela so na ogled v Vili Mayer. Raziščite in obiščite skrite koticke Šoštanja, ki letos praznuje 110 let, odkar je dobil mestne pravice.

ŠMARTNO OB PAKI

Šmartno ob Paki leži v zavetju prepoznavne Gore Oljke in s soncem obsijanih gričev, kjer se je oblikovala slikovita vinogradniška kulturna krajina. Tu zidanice pripovedujejo zgodbe naših prednikov, gostoljubni domačini pa poskrbijo za gurmanske užitke ob vinski kapljici. Tematske poti, ki se vijejo po neokrnjeni naravi in skozi očarljiva vaška jedra, združujejo kulturne in naravne znamenitosti ter razgledne točke. K vedremu razpoloženju še dodatno prispeva pisana paleta tradicionalnih kulturno-družabnih dogodkov. V tamkajšnjem hostlu Mladinskega centra Šmartno ob Paki lahko prenoči 40 gostov.

Šmartno ob Paki lies in the safe harbour of the well-known Gora Oljka and sunny hills where a picturesque wine-growing landscape has been formed. Here, vineyard cottages tell the stories of our ancestors, while welcoming locals help you enjoy the local gastronomy accompanied with a glass of wine or two. Theme trails leading across the intact nature and through charming villages will additionally contribute to a positive atmosphere. The Šmartno ob Paki Youth Hostel can accommodate up to 40 guests.



VELENJSKA PLAŽA/ VELENJE BEACH

Velenjska plaža je bila lani že tretjič razglašena za najboljšo naravno kopalnico v Sloveniji.

Sprostitev vam zagotavljajo čista voda, prijazni lokali, brezplačna uporaba ležalnikov in urejenih lesenih površin ter najrazličnejše priložnosti za vodne športe in drugo rekreacijo, nepozabna doživetja, pa tudi različne animacije in prireditve. Ko iščete navdih za gibanje in drugačna doživetja vode pripravljamo supanje – veslanje stoji na posebni deski, srfanje ali jadranje z jadrnicami. Plovila si lahko izposodite v neposredni bližini. Odlično rekreacijo omogočajo tudi igrišča za tenis, odbojko na mivki, nogomet, košarko, igrišče za mini golf in vadbišče za golf. Jezera so s svojimi potmi vse leto priljubljeno območje za sprehode in daljše pohode, kolesarjenje in jezdenje. Otroci tu uživajo na igralih v brezplačnem vodnem parku in na otroških igriščih ob jezeru. Posebna doživetja jezer zagotavlja vožnja s pleterco in še posebno doživetje: vodeno supanje na ogled potopljenih vasi!

Letos je Velenje dobilo še eno atrakcijo – čudovit prireditveni prostor ob Velenjskem jezeru z najlepšim razgledom, ki smo ga poimenovali »Vista – park z razgledom« in je največji prireditveni prostor v Sloveniji.

Last year, Velenje Beach was declared the best natural bathing place in Slovenia for the third time.

You will undoubtedly relax in clean water and nice bars, and enjoy free use of sunbeds and tidy wooden surfaces as well as a wide range of water sports and other recreational activities, unforgettable experience, and various animations and events. Those interested in more active leisure pursuits and unusual water experiences have to try sup – stand up paddling. Water Sports Club provides an excellent starting point for stand-up paddling, surfing, and sailing using Optimist and Laser sail boats. Tennis courts, beach-volley courts, football pitches, a mini golf course,

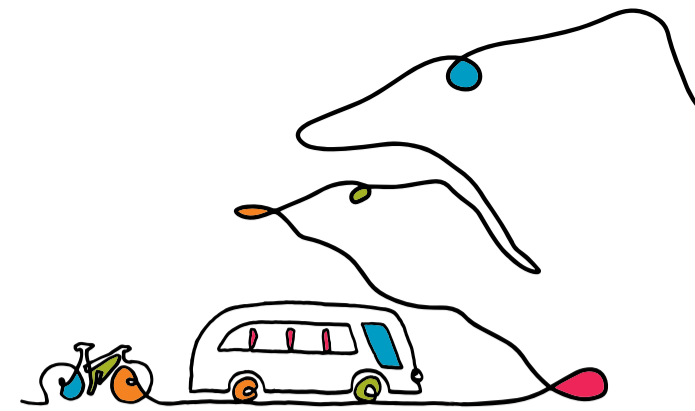
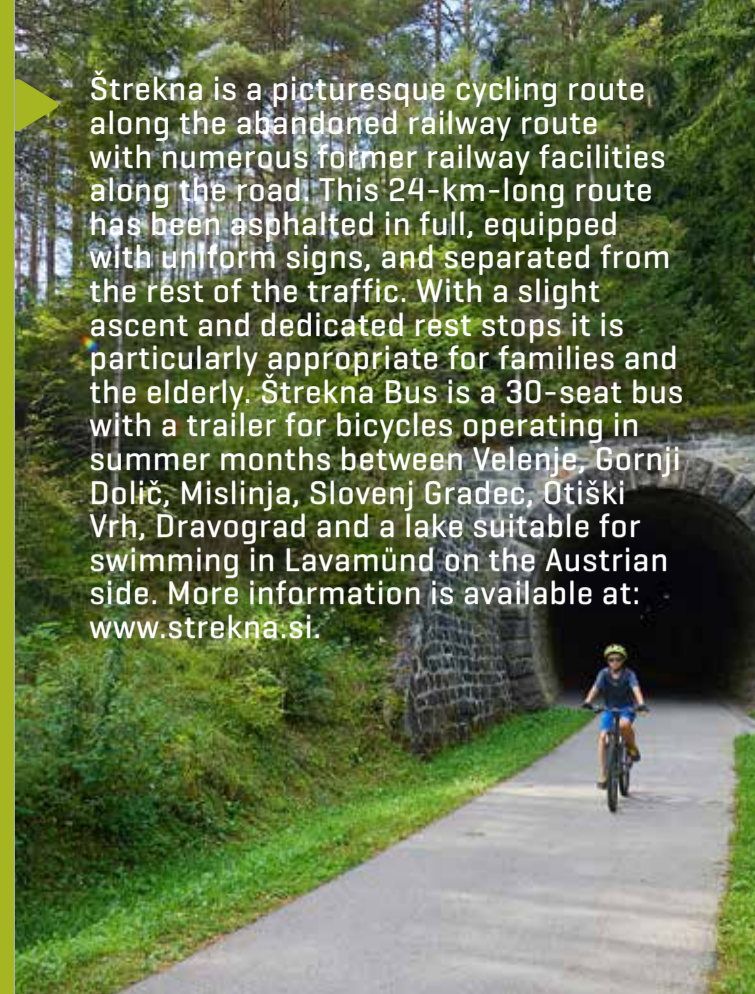


and a golf range also provide excellent opportunities for recreational activities. With their paths around them, the lakes are a popular year-round area for walks and hikes, cycling and riding. Children can enjoy playing for free in an inflatable water park or in the playgrounds along the lake. A special lake adventure is provided by a »pletna« boat ride and a very special adventure: guided stand-up paddling to discover sunken villages!

This year, Velenje got another attraction – a spectacular outdoor venue with the most beautiful view. We named it »Vista – park with a view« and it is the largest outdoor venue in Slovenia.

ŠTREKNA BUS

Štrekna je slikovita kolesarska pot po trasi nekdanje železnice med Doličem in Dravogradom, na kateri srečate številne nekdanje železniške objekte. V celotni dolžini 24 kilometrov je asfaltirana, enotno označena ter ločena od prometa. Z blagim naklonom in urejenimi postajališči je še posebej primerna za družine in starejše. Štrekna bus je 30-sedežni avtobus s prikolico za kolesa, ki v poletnih mesecih vozi med Velenjem, Gornjim Doličem, Mislinjo, Slovenj Gradcem, Otiškim vrhom, Dravogradom ter kopalnim jezerom v Labotu (Lavamünd) na avstrijski strani. Informacije na www.strekna.si.



MOJE
POTI
BiCikel BUS
MOJA
IZBIRA

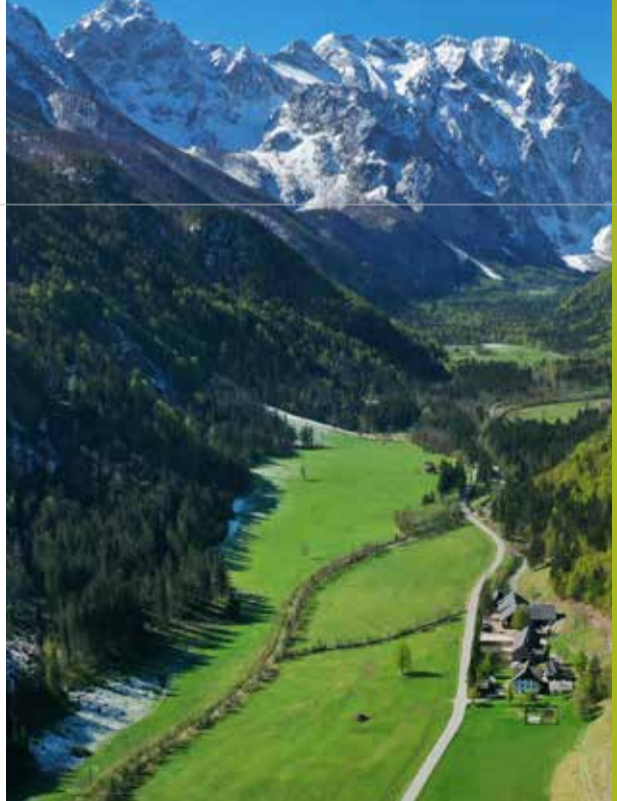
**ZELENA DOŽIVETJA
DVEH DOLIN
SAVINJSKA IN ŠALEŠKA**

TERME TOPOLŠICA/ TOPOLŠICA SPA RESORT

Terme Topolšica so odmaknjene od mestnega vrveža in divjih cest. Miren okoliš, bogat s termalno vodo in številnimi sončnimi dnevi, je danost narave, ki zdravi sama po sebi.

Z zavidljivo tradicijo zdravljenja in široko paleto spremeljajočih storitev so Terme Topolšica sodoben termalno-turistični kompleks, ki privablja najrazličnejše obiskovalce. Slednji v Termah Topolšica najdejo tisto, kar potrebujejo duša in telo sodobnega človeka. Z visokokakovostno hotelsko in gostinsko ponudbo, številnimi spremljevalnimi dejavnostmi in osebnim pristopom zadovoljijo in razveselijo še tako zahtevnega gosta.

Privročite si odih v srcu narave. Prepustite se zdravilnim učinkom termalne vode, uživajte v brezskrbnih sončnih dneh in aktivno raziskujte slikovito okolico. Doživite nepozabno izkušnjo. Zaupajte modrosti narave.



The Topolšica Spa Resort is isolated from the city hustle and bustle and busy roads. These quiet surroundings rich in thermal water and countless sunny days are a gift of nature endowed with healing powers.

With an enviable tradition of medical treatment services and a wide range of ancillary services the Topolšica Spa Resort is a contemporary thermal and tourist centre attracting various visitors. Here they can find what the body and soul of a contemporary human being needs. High-quality hotel and hospitality services, numerous ancillary activities and the personal approach will satisfy even the most demanding guests.

Allow yourself a getaway in the midst of nature. Indulge yourself with the healing effects of thermal water, enjoy carefree sunny days and set out on a journey discovering the beautiful surroundings. Let this be an unforgettable experience. Trust the wisdom the nature has to offer.

One of the most spectacular Alpine valleys in Europe hides countless natural sites and is a true paradise for anyone who enjoys hiking in untouched surroundings.

The valley is surrounded by peaks reaching over 2000 m and ends with the magnificent 90-m high Rinka Waterfall. You can visit it on your way to the summit of Okrešelj with particularly beautiful mornings, when the first rays of sunlight dance across the walls of mountains which are also called Rinka. This 7-km-long valley hides over 40 natural sites and is home to numerous endangered Alpine plants and animals.

KAMP MENINA/ MENINA CAMPING

Kamp Menina je družinsko voden kamp, ki se nahaja na idilični lokaciji, stran od prometnih cest in vsakodnevne hrupa.

Obdan je z gozdom, ki gostom nudi prijetno senco v poletni vročini, mimo pa teče čista alpska reka Savinja, ki napaja jezero, primerno za kopanje in vodno zabavo. Jezero in reka vam nudita obilo možnosti za plavanje, zabavo, sproščanje in vodne športe. Poskusite odlično hrano v gostilni Menina, premagujte ovire v hišnem adrenalinskem parku, spustite se po zip linu ali z nami premagajte brzice reke Savinje na kajak sit on topu.



The Menina Camping Area is a family camping area situated at an idyllic location away from busy roads and the everyday hustle and bustle.

Surrounded by woods, it offers pleasant shade during hot summer months. A clean Alpine river, the Savinja, runs by, supplying the lake which is suitable for swimming and various water activities. Both the lake and the river offer numerous possibilities for swimming, entertainment, relaxing and water sports. Friendly and attentive employees and loyal guests give this camping area a special allure and personal touch which will make your vacation perfect and unforgettable.



**MESTNA OBČINA
VELENJE**
Titov trg 1, 3320 Velenje
T: +386 3 8961 600
E: info@velenje.si



**MLADINSKI CENTER
ŠMARTNO OB PAKI**
Šmartno ob Paki 13,
3327 Šmartno ob Paki
T: 03 891 53 77
E: pisarna.mc@gmail.com



**ZAVOD ZA TURIZEM
ŠALEŠKE DOLINE**

TIC VELENJE
Stari trg 3, 3320 Velenje
T: +386 3 8961 715
E: turizem@velenje.si
Odpiralni čas/Opening hours:
od 9.00 do 19.00
(od aprila do oktobra)/
from 9.00 a.m. to 7.00 p.m.
[April to October]
od 9.00 do 17.00
(od novembra do marca)/from
9.00 a.m. to 5.00 p.m.
[November to March]
(November to March)
sobote, nedelje in prazniki:
od 9.00 do 17.00/
Saturdays, Sundays and holidays:
from 9.00 a.m. to 5.00 p.m.]

TIC VISTA

Odpiralni čas
od ponedeljka do nedelje
od 9.00 do 17.00



OBČINA ŠOŠTANJ
Trg svobode 12,
3325 Šoštanj
T: +386 3 898 43 00
E: obcina@sostanj.si



**OBČINA ŠMARTNO
OB PAKI**
Šmartno ob Paki 69,
3327 Šmartno ob Paki
T: +386 3 898 49 50
E: obcina.smartno@siol.net



TERME TOPOLŠICA
Topolšica 77, 3326 Topolšica
T: +386 3 896 31 00
E: info@terme-topolšica.si



KAMP MENINA
Varpolje 105,
3332 Rečica ob Savinji
T: +386 51 219 393
E: info@campingmenina.com



**MLADINSKI
HOTEL VELENJE**
Efenkova 61a, 3320 Velenje
T: +386 041 859 692
E: info.hotel@mc-velenje.si



**DOŽIVETJE S PIKO/
THE PIKA
EXPERIENCE**

**LOV NA SVETILKO
SKRIVNOSTI/THE HUNT FOR
THE LAMP OF SECRETS**
Mobilna aplikacija *Lov na svetilko skrivnosti* je namenjena družinam z otroki. Krožna pot je lahka in vključuje le en manjši vzpon. Traja približno 2 uri.
'The Hunt for the Lamp of Secrets' mobile app is intended for families with children. The circular route is easy and involves only one slight ascent. It takes around two hours.



**Zavod za turizem Šaleške
doline omogoča
VODENJE S
KOLESOM
za vodena doživetja
S kolesom po Šaleški dolini/
The Šalek Valley Tourist
Board offers
THE POSSIBILITY
TO HIRE A CYCLING
GUIDE**

for guided bicycle tours through the Šalek Valley
Kolesarski navdušenci lahko izbirajo med petimi potmi, ki se poleg znamenitosti ob poti, med seboj razlikujejo glede na dolžino, višinsko razliko in okvirni čas vožnje. Kolesarji lahko uživajo na poti Na goro jurišev, Po kulturnih obronkih Šoštanja, Po okolici Topolšice, Na Škalski hrib in Po Martinovih poteh.

Na Zavodu za turizem Šaleške doline si lahko izposodite odrasla gorska kolesa, otroška kolesa, skiroje in tricikel za gibalno ovirane. Za najmlajše so na voljo tudi otroški kolesarski sedeži in prikolice za prevoz otrok »rikše«. Na voljo za izposojajo imajo tudi čelade.

Cycling enthusiasts can choose from five routes which, in addition to the sights along the route, differ from each other in terms of length, altitude and approximate riding time. Cyclists can choose from the following rides: Na goro jurišev [To the Mountain of Assaults], Po kulturnih obronkih Šoštanja [Along the Cultural Outskirts of Šoštanj], Po okolici Topolšice [Around Topolšica], Na Škalski hrib [To Škale Hill] and Po Martinovih poteh [Along Martin's Paths] routes.

At the Šalek Valley Tourist Board, you can rent mountain bikes for adults, children's bikes, scooters and a tricycle suitable for disabled persons. Children's bicycle seats and 'rickshaw' trailers are also available for the youngest ones. Helmets are also available to rent.



ŠTREKNA BUS



**NOMAGO VOZNI
RED/NOMAGO TIME TABLE**



**SLOVENSKE ŽELEZNICE
VOZNI RED/SLOVENIAN
RAILROAD TIME TABLE**



**LOKALC VOZNI RED/
LOKALC TIME TABLE**



**ŠOŠTANJSKI BUS VOZNI
RED/ŠOŠTANJSKI BUS
TIME TABLE**



TIC SOLČAVA
Center Rinka, Solčava 29,
3335 Solčava
T: +386 3 839 07 10
E: info@solcavska.info



TIC LOGARSKA DOLINA
Logarska dolina 9,
3335 Solčava
T: +386 3 838 90 04
E: log.dolina@gmail.com

**MY WAYS
MY CHOICE
GREEN ADVENTURES
OF TWO VALLEYS
THE SAVINJA VALLEY
AND THE ŠALEK VALLEY**



CENE VOZOVNIC/PRICE TICKETS
Velenje—Logarska dolina slap **7,90 €**
Šoštanj—Logarska dolina slap **6,90 €**
Šmartno ob Paki—Logarska dolina slap **6,30 €**
* več cen je navedenih ob prikazu proge/
more prices are displayed on the side of
view of the route



BiCikel BUS

Izdali: MESTNA OBČINA VELENJE, OBČINA ŠOŠTANJ, OBČINA ŠMARTNO OB PAKI, TERME TOPOLŠICA, 2021
FOTOGRAFIJE – arhiv Mestne občine Velenje, arhiv Zavoda za turizem Šaleške doline, Peter Marinšek, Aleksander Kavčnik, Matej Vranlić, Damir Mameledžija, Tomo Jeseničnik, Rok Rakun, Patricija Valentincič, Miha Berbernik OBLIKOVANJE – Marko Marinšek